

## Atividade Les Droits de l'Homme – IC escrita FR

### 1- Pré-leitura do texto.

O texto que se segue é em Francês. Sem o ler em pormenor, tente descobrir de que tipo de texto se trata e indique os elementos em que se apoia para levantar a sua hipótese.

L'éducation aux droits de l'homme et Repères

REPÈRES

### **L'éducation aux droits de l'homme, tremplin de l'action**

La base de toute éducation aux droits de l'homme est le développement de la pensée critique et l'acquisition de capacités à agir et à résoudre les conflits. Deux des objectifs du présent manuel sont, d'une part, l'incitation à des activités fondées sur la solidarité et, de l'autre, l'organisation de manifestations publiques – à la fois parce que ces deux objectifs sont importants si l'on veut développer les aptitudes et capacités liées à l'éducation aux droits de l'homme, et parce qu'ils constituent en eux-mêmes un instrument d'élaboration d'une culture positive des droits de l'homme. Les jeunes peuvent directement agir sur le monde environnant – c'est l'un des thèmes majeurs développés dans cet ouvrage. On trouvera notamment un chapitre entier consacré à l'action (le Chapitre 3) qui propose un ensemble d'idées simples en ce qui concerne l'action collective dans le domaine des droits de l'homme.

Outre cette partie très spécifique, toutes les activités présentées dans le Chapitre 2 ont été conçues dans le sens de l'acquisition de quelques capacités majeures permettant d'organiser et de réaliser des actions au sein de la collectivité. Nous nous sommes efforcés d'adopter une approche pluraliste et pratique (*apprendre-en-agissant*), conforme, par exemple, aux recommandations du projet du Conseil de l'Europe intitulé «L'éducation à la citoyenneté démocratique». Le présent ouvrage expose l'éducation aux droits de l'homme en tant que pratique quotidienne qui doit se fonder sur un apprentissage concret et actif, dans le but de mobiliser des compétences et de susciter des initiatives se situant dans le cadre d'un processus permanent et en perpétuelle évolution.

Les recommandations ci-après, destinées à s'insérer dans les politiques éducatives, trouvent leur origine dans le projet «L'éducation à la citoyenneté démocratique: une perspective d'apprentissage tout au long de la vie» et se veulent un soutien à ce processus naturel de changement:

- faire participer directement les éducateurs à la conception, au suivi, à la mise en œuvre et à l'évaluation de leurs propres innovations pédagogiques;
- encourager la résolution de problèmes sociaux concrets, à partir du savoir-faire et de l'expérience pratique d'éducateurs ayant réfléchi au sujet;
- promouvoir un changement éducatif à partir de la base;
- œuvrer à une plus grande autonomie des acteurs éducatifs, afin de leur permettre de réaliser des actions spécifiques, en liaison avec les collectivités locales concernées, la société civile et les partenaires sociaux;
- encourager la mise en réseau, les projets et activités conjoints, et la communication entre éducateurs sur le terrain et décideurs.

«l'apprentissage [est]... un processus qui n'est pas uniquement lié à l'école ou à d'autres contextes éducatifs officiels. Le type d'apprentissage dont il est question ici est fondé sur l'idée et la constatation du fait qu'un très grand nombre de nos expériences éducatives les plus significatives ont lieu à l'extérieur du système officiel: sur le lieu de travail, au sein de la famille, de différents types d'organisations, ou encore dans le cadre de bibliothèques...»

Le Docteur Pasi Sahlberg dans "Building Bridges for Learning"

Fonte: *Manuel pour la pratique de l'éducation aux droits de l'homme avec les jeunes - Conseil de l'Europe p. 25*

a. Quem é o autor do texto?

.....

b. Quem é o destinatário?

.....

c. Que palavras do título lhe permitem perceber qual o tema desenvolvido no texto?

.....

## 2- Observação da imagem do texto

A caixa, à direita, pertence a uma outra tipologia de texto que pode reconhecer facilmente.

a. Qual é este tipo de texto? Em que se apoiou para responder?

.....

b. Leia agora o texto contido nesta caixa. **Pasi Sahlberg** faz uma afirmação. Qual é?

.....

c. Esta afirmação baseia-se numa constatação importante. Qual?

.....

d. O conteúdo do texto da caixa permite-lhe levantar hipótese sobre o conteúdo do texto. Quais e porquê?

.....

## 3- Leitura mais atenta do texto

Muitas palavras do francês escrito são transparentes para um falante português, ou seja, são familiares e compreensíveis mesmo que nunca se tenha aprendido Francês. Para além disto podemos sempre confirmar o sentido de outras palavras a partir de elementos do co-texto.

a. Que significam por exemplo as seguintes expressões? . (sublinhe a palavra menos familiar que conseguiu compreender a partir do co-texto, quando for caso disso):

FR: *le développement de la pensée critique?* .....

FR *l'acquisition de capacités à agir?* .....

FR *la capacité à résoudre les conflits?* .....

FR *ces deux objectifs sont importants?* .....

FR *organiser des actions au sein de la collectivité* .....

b. Leia o texto sem parar nas palavras que não reconhece. O texto divide-se em duas partes distintas. Quais são e do que tratam ?

Primeira parte: .....

Segunda parte: .....

c. Algumas palavras são menos transparentes, mas são-no de uma forma bastante regular. Basta conhecer a “chave” de leitura para poder fazer as transposições necessárias para a sua língua-

IT	FR	ES	PT
camino	<b>chemin [S]</b>	camino	caminho
carbone	<b>charbon [S]</b>	carbón	carbão
caduta	<b>chute [S]</b>	caída	queda

Agora pode “intercompreender” melhor *chapitre* ou mesmo *changement*. Não é verdade?

*chapitre*: ..... *changement*: .....

d. A segunda tabela ajudá-lo-á a compreender as palavras *majeur* et *décideur*, não acha?

IT	FR	ES	PT
attore	<b>acteur</b>	actor	ator
direttore	<b>directeur</b>	director	diretor

majeur..... décideur.....

Sabendo que *livro, formador, educador, aprendizagem concreta e ativa, ensinar* fazem parte do campo semântico da palavra *educação*, procure as palavras do texto que fazem parte do campo semântico de “chapitre” e de “acteur”.

chapitre: .....

acteur: .....

e. Tente agora resumir o que já compreendeu do texto.

.....  
 .....  
 .....

#### 4 - Aprofundamento : aprender a “adivinhar” o significado de uma palavra graças ao co-texto.

R vezes, um só co-texto não é suficiente para adivinhar o significado de uma palavra que não se reconhece. Mas se virmos simultaneamente uma série de co-textos da palavra, torna-se quase imediato o acesso ao sentido.

a. Vamos prová-lo. Eis diversos co-textos da palavra ENVIRON.

002.  lle est aussi la plus rare : on la trouve sur 1 % [ENVIRON](#) de la population blanche européenne, contr
003.  nt 30 % des exportations, ce qui correspond à 3 % [ENVIRON](#) du PIB. Le choc risque d'être particulèrem
006.  4 0 de Navigator, jusqu'alors vendue 50 dollars ( [ENVIRON](#) 300 francs). Une réponse directe à la poli
067.  le poids de la dette du Mozambique sera ramené à [ENVIRON](#) 200 % de ses recettes d'exportation, contr
068.  lymphatique des personnes infectées. On estime à [ENVIRON](#) 120 millions le nombre des victimes de cet
071.  é international de la Croix-Rouge (CICR) estime à [ENVIRON](#) six mille le nombre de civils qui ont fui
094.  es Etats-Unis restant encore hors de portée, avec [ENVIRON](#) 40 % des familles dotées d'un ordinateur.
095.  Trône [la plus grosse manifestation du genre avec [ENVIRON](#) 150 000 visiteurs], les effectifs de polic
101.  omme", affirme-t-il. L'armée sri-lankaise compte [ENVIRON](#) 165 000 hommes et connaît, selon M. Goonet
105.  ais comptera alors quelque 530 superstores contre [ENVIRON](#) 200 pour son grand concurrent du Michigan,
109.  dans un système d'arrosage automatique qui coûte [ENVIRON](#) 1 000 francs, qu'il ne s' imagine pas entou
110.  t de l'aide humanitaire internationale, qui coûte [ENVIRON](#) 220 millions de dollars par an. De retour,
112.  Le clip est un modèle du genre, "cher, il a coûté [ENVIRON](#) 800 000 francs. Nous avons dû inventer des
127.  fois 500 000 francs sur le second. Un versement d' [ENVIRON](#) 800 000 francs a, semble-t-il, été mis en
128.  i de redéployer nos ressources afin d'augmenter d' [ENVIRON](#) 6 % le soutien de base aux unités de reche
151.  T DOUBLÉ "Au total, nous avons vendu l'an dernier [ENVIRON](#) 50 000 véhicules dans le Mercosur. Dans ci
159.  agir que sa mise en oeuvre sera reportée durant [ENVIRON](#) six mois. LA CO"INCIDENCE DES RÉGIONALES M
185.  ions directes s'est élevé à 65 millions de francs [ENVIRON](#), accordés par l'Etat, la région et la vill
186.  it que les machines à 1 500 dollars (9 000 francs [ENVIRON](#)) ou plus sont trop chères pour devenir un
188.  millions de deutschemarks (250 millions de francs [ENVIRON](#)). D'abord, il faut trouver l'entrée. Pas 1
222.  sur sa cuticule. Mâles et femelles en produisent [ENVIRON](#) quinze types différents, en quantité varia
224.  istère de la jeunesse et des sports, elle propose [ENVIRON](#) trois cents programmes de séjours sportifs
235.  un prix de 150 millions de livres sterling, soit [ENVIRON](#) 1,5 milliard de francs. Aux Etats-Unis, le
236.  eut atteindre 12 à 15 % des investissements. Soit [ENVIRON](#) 4 milliards de francs sur un budget de 15
237.  inancial Dynamics pour 8 millions de livres, soit [ENVIRON](#) 80 millions de francs devrait aider à fina
238.  les deux prochaines années de 3 000 emplois, soit [ENVIRON](#) 10 % de ses effectifs. Le groupe désire se

Que pode então significar? Em que se apoiou nos diferentes exemplos para chegar a essa conclusão?

.....

b. Agora que sabe o que significa ENVIRON, o que poderá significar a frase **Les jeunes peuvent directement agir sur le monde ENVIRONNANT**:

.....  
 .....

#### 5- Reflexão sobre a atividade.

a. Qual das perguntas lhe pareceu mais fácil? Porquê?

.....

b. E mais difícil? Porquê?

.....

c. Pensa ter aprendido alguma coisa em Francês? O quê?

.....

.....

d. O que achou desta atividade?

.....

.....

***Obrigada pelo trabalho que realizámos!***